

Хор „ДНІПРО”

Едмонтон, Алберта



"Dnipro" Chorus

Edmonton, Alberta

Едмонтон, 10 березня 1974.

ДО

Mr. John Labala

В

Edmonton

Як вже заздалегідь відомо з української і англійської преси хор "Дніпро" дістав запрошення на 15 концертних виступів, під час світової вистави "Експо 74" в Спокен /США/ від 8-го до 12-го липня 1974.

Це рідке й почесне запрошення хор Дніпро прийняв з великим одушевленням і рішив поїхати туди враз із танцювальним ансамблем "Черемош", щоби краще зарепрезентувати українське мистецтво перед тисячами чужинців та вирізнити його з поміж інших, національних груп.

Ці дві мистецькі одиниці - Дніпро й Черемош - будуть самотніми репрезентантами усіх українців Алберти на цій світовій виставі, в якій - як видно з програми - дуже мало українських ансамблів навіть із самої Америки бере участь. Не треба вивчати значіння такого виступу, тим більше що це небуденна подія й нечаста нагода для вияву живучости українського народу на нових місцях поселення поза Україною.

На ці виступи хор Дніпро й Черемош приготують зовсім відмінну програму, в якій пісні й хореографічні композиції будуть змонтовані в одну цілість, якої виконання - в відповідних строях, що їх ще треба набутити - буде тривати приблизно 45 хвилин. Ці виступи будуть відбуватися на сцені міжнародного амфітеатру три рази денно на протязі цілого тижня.

В той самий час члени обох ансамблів будуть помагати при влаштуванні виставки українського мистецтва, завдяки чому буде також проголошеним український тиждень і день Алберти.

Щоби таку поїздку зреалізувати треба - для двох ансамблів в числі около 110 осіб - зібрати фонди в сумі \$ 25.000 /приблизно/. Поза невикористаним "грантом" від урядів окремих комітетів старається роздобути ці фонди різними, іншими способами, як білго, лотерія, передвиїздовий концерт та зверненням до українських організацій і поодиноких, свідомих одиниць з проханням о грошеву поміч на ту ціль.

Тому хор Дніпро враз із ансамблем Черемош звертається до Вас цею дорогою з проханням прийти їм з добровільною, грошевою підмогою, яку в готівці, або чеками прокасмо надсилати без великої проволочки в залучених до цього листа готових і оплачених ковертах.

Долучуємо також витяг з програми згаданої, світової вистави "Експо 74", як доказ нашої участі в ній і віримо, що щирі заміри і посв'ята членів обох ансамблів знайдуть належне зрозуміння серед громадянства й тому надіємося на його поміч, за яку згори щиро дякуємо.

Організаційний Комітет Ансамблів
"Дніпро" і "Черемош"

For English Text - See Over!

"DNIPRO" CHORUS & "CHEREMOSH" DANCERS

March 10, 1974

EDMONTON, Alberta

Dear Friend;

As you may already be aware from the English and Ukrainian news media, the Dnipro Chorus has been invited to perform 15 concerts at Spokane, Washington for Expo '74 from July 8 to 12 inclusive.

The Chorus accepted this rare and honorable invitation with great enthusiasm and decided to ask the Cheremosh Dance Ensemble to assist us in ~~better-portraying~~ Ukrainian musical culture before the thousands of people of differing ethnic backgrounds which will be present at Expo '74.

Our two groups, will be the sole major representation of Ukrainians in Alberta, and as evident from the present program, very few Ukrainian groups from anywhere (even the U.S.A.) will be present to portray our culture. The opportunity presented is self-evident, as well as the fact that this is our chance to revive and propagate the Ukrainian Culture beyond the borders of our homeland -- The Ukraine.

For this performance, the Chorus and Dancers have designed a completely new choreography which inter-mixes song and dance into one continuous performance of about 45 minutes. This performance will be presented at the "International Amphitheatre" three times a day during our week-long stay.

At the same time, the two groups are attempting to coordinate a "Ukrainian Week" which will include showing other facets of our Ukrainian Culture; as well as an "Alberta Day" to announce and show some of the multicultural and other riches of our Province.

To attain this goal with the 110 member group, we need funds in the amount of \$25,000. We are hoping to gather these funds by way of grants, bingos, raffles, Pre-Expo Preview Concert, and through an appeal to all culturally-minded individuals to send us donations.

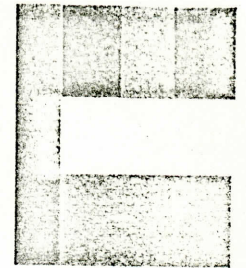
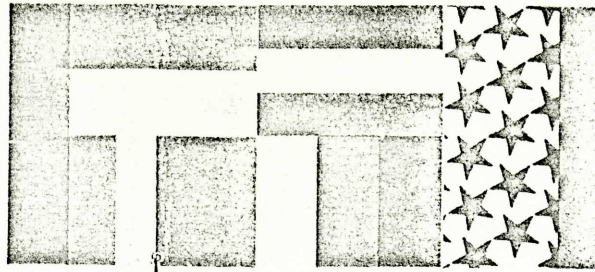
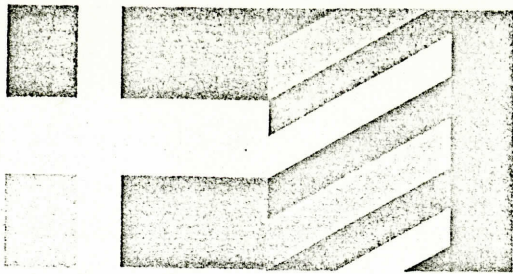
It is for this reason that the Dnipro & Cheremosh Ensembles are now asking for your whole-hearted and generous contribution in the enclosed business reply envelope.

We have also included a photo-copy of the Expo '74 program and believe that the hard work and efforts of both groups will be understood by all and therefore thank you in advance for your support.

Coordinating Committee

"Dnipro" & "Cheremosh"

УКРАЇНСЬКИЙ ТЕКСТ - НА ЗВОРОТНІЙ СТОРОНІ








expo '74
World's Fair
 Spokane, USA
 May 4 - Nov. 3

110M-1 *1974 EXPO '74


expo '74
World's Fair
 Spokane, USA
 May 4 - Nov. 3

JULY

SEE BOX OFFICE INFORMATION AND SEATING CHARTS FOR EXACT LOCATION. EVENING PERFORMANCES 8:00 P.M. UNLESS OTHERWISE INDICATED.

JUL.	OPERA HOUSE	COLISEUM	INTERNATIONAL AMPHITHEATRE
Sat. 6	LIBERACE Two performances—5:30 & 9:00	CHAMPIONSHIP GYMNASTS OF THE SOVIET UNION with LUDMILLA TOURISHEVA & OLGA KOR BUT	Camlia Dance Ensemble (Carmichael, CA) University of Alberta String Quartet (Edmonton, Alberta) Lee Knight (Columbia, SC) D.C. Youth Chorale (Washington, D.C.) Creative Arts Summer Series
Sun. 7	LIBERACE		Camlia Dance Ensemble (Carmichael, CA) University of Alberta String Quartet (Edmonton, Alberta) Lee Knight (Columbia, SC) D.C. Youth Chorale (Washington, D.C.)
Mon. 8	SEATTLE OPERA ASSOCIATION, GLYNN ROSS , General Director—"Aida" with guest artists BOZENA RUK-FOCIC, SANDRA WARFIELD, JAMES McCracken and the SPOKANE SYMPHONY, DONALD THULEAN conducting \$12.00/10.00/8.00/6.00		Joel E. Ferris High School Groups (Spokane, WA) "Dnipro" Ukrainian Choir and "Cheremosh" Dancers (Edmonton, Alberta) Mount Baker Secondary School Concert Band (Cranbrook, British Columbia)
Tue. 9			Agriculture Special Day "Dnipro" Ukrainian Choir and "Cheremosh" Dancers (Edmonton, Alberta) China Karate Do (Spokane, WA) Winslow Junior Secondary Concert Band (Coquitlam, British Columbia) Abraham Lincoln Senior High School Marching Band (Bloomington, IN)
Wed. 10	SEATTLE OPERA ASSOCIATION — "Aida" (see July 8)		"Dnipro" Ukrainian Choir and "Cheremosh" Dancers (Edmonton, Alberta) Banting Concert and Stage Band (Coquitlam, British Columbia) Banting Sax Group (Coquitlam, British Columbia) Weber High School Band (Weber, UT)
Thur. 11	VICTOR BORGE \$6.00/5.00/4.00/3.00 		Leavenworth, WA Festival Day Yodelers (Leavenworth, WA) "Dnipro" Ukrainian Choir and "Cheremosh" Dancers (Edmonton, Alberta) Banting Concert and Stage Band Banting Sax Group (Coquitlam, British Columbia) Bonneville High School Band and Lakettes Bonneville High School Stage Band (Ogden, UT) Lexington High School Band of Gold (Lexington, OH) Connoisseur Concerts — (Spokane, WA) Viennese Classics
Fri. 12	TONY BENNETT and LENA HORNE \$10.00/8.00/6.50/5.00 		Lexington High School Band of Gold (Lexington, OH) Watsonville Band (Aptos, CA) "Dnipro" Ukrainian Choir and "Cheremosh" Dancers (Edmonton, Alberta) Millard High School Band and Stage Band (Fillmore, UT) Spokane Symphony (Spokane, WA)
Sat. 13	TONY BENNETT and LENA HORNE 		Watsonville Band (Aptos, CA) McIntosh Girls Pipe Band and Dance Group (Vernon, British Columbia) Spokane Dog Training Club (Spokane, WA) Casper Wyoming Troopers (Casper, WY)
Sun. 14	CARPENTERS \$6.50/5.50/4.50/3.50 Two performances— 7:00 P.M. & 10:00 P.M. 		Sing Out Hilo (Hilo, HI) McIntosh Girls Pipe Band and Dance Group (Vernon, British Columbia) Hammond High Band and Stage Band (Hammond, IN) Quadrille Singers (Urbandale, IA) Jonah's Whale (Tacoma, WA) Hot Ice (Tacoma, WA)
Mon. 15	CLAUDIO ARRAU , piano with SPOKANE SYMPHONY, DONALD THULEAN conducting \$7.50/6.25/5.00/3.75		Sing Out Hilo (Hilo, HI) Sky View High School Band and Jazz Combo Sky View High School Drill Team (Smithfield, UT) The Yevsthan Ukrainian Folk Ballet Ensemble (Cascatoon, Saskatchewan) Hammond High School Band and Stage Band (Hammond, IN) Intensive Care (Spokane, WA)